



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΚΙΝΣΑΣΑ

Κινσάσα, 08 Ιουνίου 2026
ΑΠΦ: 085 /ΑΣ 297
Προς: info@tradexpert-team.com

Θέμα: "Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών για παροχή Ετησίων Υπηρεσιών Μετάφρασης και Διερμηνείας στην Πρεσβεία της Ελλάδας στην Κινσάσα"

Η Πρεσβεία της Ελλάδας στη Κινσάσα, έχοντας υπόψη τις διατάξεις των Ελληνικών νόμων Ν.4412/16, 4781/21 & 4782/21, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, καθώς και το με ΑΠ 66820/ 10-12-21 έγγραφο της ΣΤ-Β' ΓΔΟΥ/ΥΠΕΞ, προσκαλεί για την υποβολή προσφοράς παροχής υπηρεσιών **μεταφραστικών-διερμηνειών στην Πρεσβεία της Ελλάδος στην Κινσάσα**, με υπογραφή σχετικής σύμβασης, προϋπολογισθείσας δαπάνης οκτώ χιλιάδων εξακοσίων σαράντα δολαρίων ΗΠΑ ετησίως (**8.640,00 δολάρια ΗΠΑ**), πληρωτέο ανά επτακόσια είκοσι δολάρια ΗΠΑ μηνιαίως (**\$720/μήνα x 12 μήνες**), συμπεριλαμβανομένων όλων των εισφορών και φόρων (λχ εργοδοτικές, ασφαλιστικές εισφορές, ιατροφαρμακευτική ασφάλιση), σύμφωνα με τον επισυναπτόμενο πίνακα περιγραφής των παρεχόμενων υπηρεσιών, η πιστή τήρηση του οποίου αποτελεί βασική/απαραίτητη προϋπόθεση για την επιλογή της τελικής προσφοράς.

Η προς αξιολόγηση προσφορά, θα πρέπει να περιλαμβάνει:

- α) Την τελική τιμή, συμπεριλαμβανομένων τυχόν κρατήσεων, εισφορών και φόρων, η οποία δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το συνολικό προβλεπόμενο προϋπολογισμό.
- β) Τη χρονική διάρκεια ισχύος της προσφοράς.

Η προσφορά πρέπει να συμμορφώνεται πλήρως με τις συνημμένες προδιαγραφές και το συνολικό κόστος της δεν πρέπει να υπερβαίνει τον προϋπολογισμό των οκτώ χιλιάδων εξακοσίων σαράντα δολαρίων ΗΠΑ ετησίως (8.640,00 USD), καταβλητέο με επιτόκιο επτακοσίων είκοσι δολαρίων ΗΠΑ ανά μήνα (720 USD/μήνα x 12 μήνες), συμπεριλαμβανομένων όλων των χρεώσεων και φόρων (λχ εργοδοτικές, ασφαλιστικές εισφορές, ιατροφαρμακευτική ασφάλιση).

Η προσφορά μπορεί να υποβληθεί ηλεκτρονικά (σε μορφή PDF) στην ακόλουθη διεύθυνση: gremb.kin@mfa.gr ή να αποσταλεί σε σφραγισμένο φάκελο στην ακόλουθη διεύθυνση: 87, Boulevard du 30 Juin, Gombe, Kinshasa, DRC. Η προθεσμία υποβολής προσφορών είναι η **12η Ιουνίου 2026, στις 5:00 μ.μ.**, με αναγραφή της σχετικής εν θέματι ένδειξης. Οι εκπρόθεσμα υποβαλλόμενες προσφορές δε θα ληφθούν υπόψη. Πριν την πραγματοποίηση της δαπάνης θα πρέπει να υπογραφεί σχετική σύμβαση για τη σύνταξη της οποίας ο μειοδότης οφείλει να προσκομίσει:

1. Πρόσφατο φορολογικό πιστοποιητικό και πρόσφατο πιστοποιητικό εισφορών κοινωνικής ασφάλισης (με ημερομηνία εντός των τελευταίων έξι μηνών) που να βεβαιώνουν την τήρηση των φορολογικών και ασφαλιστικών υποχρεώσεων, καθώς και απόδειξη τακτικών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης·
2. Απόσπασμα ποινικού μητρώου για τον νόμιμο εκπρόσωπο που θα υπογράψει τη σύμβαση·
3. Τα νομικά έγγραφα της εταιρείας (εξουσιοδότηση για τον νόμιμο εκπρόσωπο, καταστατικό)·
4. Τραπεζικό αντίγραφο (IBAN).

26PROC019175970 2026-06-08

Η Πρεσβεία της Ελλάδας στη Κινσάσα διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει από τους συμμετέχοντες πρόσθετα στοιχεία απαραίτητα για την τεκμηρίωση/αξιολόγηση των προσφορών, οι δε ανάδοχοι υποχρεούνται να τα παρέχουν. Επιπλέον, η Πρεσβεία της Ελλάδας στη Κινσάσα διατηρεί το δικαίωμα για ματαίωση της διαδικασίας και την επανάληψή της με τροποποίηση ή μη των όρων. Οι συμμετέχοντες δεν έχουν καμία οικονομική απαίτηση σε τέτοια περίπτωση.

Δε θα λαμβάνονται υπόψη προσφορές οικονομικών φορέων που δεν προσκλήθηκαν να υποβάλουν προσφορά. Η Απόφαση ανάθεσης θα κοινοποιηθεί ηλεκτρονικά στον ανάδοχο φορέα.

Ο Πρέσβης

Αντώνιος Παπαδόπουλος
Πληρεξούσιος Υπουργός Β΄

26PROC019175970 2026-06-08

Πρόσκληση υποβολής προσφορών και συμβατικές προδιαγραφές για την παροχή ετήσιων υπηρεσιών μετάφρασης και διερμηνείας στην Πρεσβεία της Ελλάδας στην Κινσάσα

1. Σκοπός της Προσφοράς και της Σύμβασης:

Ο Πάροχος Υπηρεσιών θα παρέχει έναν εξειδικευμένο υπάλληλο για υπηρεσίες μετάφρασης ή/και διερμηνείας από τα ελληνικά στα γαλλικά και αντίστροφα, είτε στις εγκαταστάσεις της Πρεσβείας που βρίσκονται στην οδό 87, Boulevard du 30 Juin/Gombe, Kinshasa, είτε εξ αποστάσεως, σύμφωνα με προηγούμενη συμφωνία.

2. Περιγραφή Παρεχόμενων Υπηρεσιών:

α. Υπηρεσίες Μετάφρασης: Μετάφραση εγγράφων, εντοπισμός ιστοσελίδων, μεταγραφή και οποιαδήποτε άλλη απαιτούμενη γραπτή μετάφραση.

β. Υπηρεσίες Διερμηνείας: Διερμηνεία επί τόπου, εξ αποστάσεως ή μέσω τηλεφώνου/βίντεο, συμπεριλαμβανομένης της διαδοχικής και ταυτόχρονης διερμηνείας.

3. Ώρες Εργασίας:

α. Ο υπάλληλος θα πρέπει να εργάζεται έως και πέντε (5) ημέρες την εβδομάδα, για μέγιστο σύνολο 40 ωρών την εβδομάδα. Οι καθημερινές ώρες εργασίας αντιστοιχούν στο επίσημο ωράριο λειτουργίας της Πρεσβείας, επί του παρόντος από τις 9:00 π.μ. έως τις 5:00 μ.μ.

β. Σε περίπτωση μη διαθεσιμότητας ενός υπαλλήλου, ο Πάροχος Υπηρεσιών αναλαμβάνει την υποχρέωση να τον αντικαταστήσει το συντομότερο δυνατό, ώστε να αποφευχθεί η διατάραξη των καθημερινών λειτουργιών της Πρεσβείας.

4. Κόστος Υπηρεσίας και Όροι Πληρωμής

α. Η Πρεσβεία θα καταβάλλει στον Πάροχο Υπηρεσιών συνολικά 720 δολάρια ΗΠΑ ανά μήνα. Το ποσό αυτό περιλαμβάνει όλους τους φόρους, τον καθαρό μηνιαίο μισθό του υπαλλήλου ύψους 400 δολαρίων ΗΠΑ και όλες τις νόμιμες υποχρεώσεις του εργοδότη βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας.

β. Η πληρωμή θα γίνεται με τραπεζική μεταφορά στον λογαριασμό του Παρόχου Υπηρεσιών ή σε μετρητά, μετά την έκδοση των απαιτούμενων εγγράφων (τιμολόγιο, απόδειξη).

γ. Η πληρωμή θα γίνεται εντός των πρώτων δέκα ημερών του μήνα που ακολουθεί το τέλος κάθε μήνα παροχής υπηρεσιών.

δ. Η Πρεσβεία αποποιείται κάθε νομικής, οικονομικής ή διοικητικής ευθύνης έναντι του υπαλλήλου, ο οποίος δεν δεσμεύεται από σύμβαση εργασίας με την Πρεσβεία της Ελλάδας στην Κινσάσα. Όλες αυτές οι υποχρεώσεις αποτελούν αποκλειστική ευθύνη του Παρόχου Υπηρεσιών. Ο μισθός, οι φόροι, οι εργοδοτικές εισφορές, τα επιδόματα κοινωνικής ασφάλισης και οποιοσδήποτε άλλες υποχρεώσεις επιβάλλονται από τη νομοθεσία του Κονγκό αποτελούν ευθύνη του Παρόχου Υπηρεσιών.

ε. Οι προαναφερθείσες υπηρεσίες θα παρέχονται βάσει κατάλληλης σύμβασης διάρκειας ενός έτους, ανανεώσιμης.

ΚΟΣΤΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ: \$8.640,00 το έτος (\$720/μήνα)

Διαβάστηκε και Συμφωνώ
Κινσάσα, __ Ιουνίου 2026
(Σφραγίδα/Υπογραφή, Ονοματεπώνυμο/Τίτλος)